

ЧАСОСЛОВХ

Московскам Патрїархім, Москва "ацп

Βο ιλάκδ ιπώλ, Εμικοιδίμημα, животворάщια ѝ нераздітаймым πριμ, Θια ѝ ιπα ѝ ιπάρω χχα: πο επροιλοκέμιω ιπάμα шагω παπριάρχα μοικόκικας ѝ κιέλ ρδιὰ βλεξία Η καπενάπαιλ κιήσα ιιλ ναιοιλόκα, κα γράμπ μοικκή, κα λέπο ω ρέπτελ πο πλόπη εξα ιλόκα «αιξά.

Часогловъ

१व्र हरिकाद्र १मिश्राय,

ωσμερεκά ποιλιτασκαμίε πο μήμε εκαπώχε ιεβλήμεκηχε μες π μώχε μομας πομας πορέμ

Востави W сна, WaSuйсж Одра, й рцы:

Млтвами стых отеци нашихи, ган ійсе хоте бже наши, помилви наси, аминь.

Таже, Тристов. Престам трце: Оче наши:

 ${H}$ настоящым тропарії, гласк ${a}$:

Коста́вше \overline{w} сна, припадаеми ти блже, и а́ггльск δ ю пѣснь вопієми ти сильне: сти, сти, сти єсй бже, бцею помил δ й наси.

GAÁRA:

Τὰ ὀμρὰ μ της κοβακήτας μις ξτη τξη: οξως μομ προτεφτή μ τέρμμε, μ οξιτικό μομ Εξέρβη, κο ξικε πιστη πικο τίτας τίτας τίτας τίτας τίτας ξιμ κίκες κίξεω πομήλδη κάτα.

Й нынт:

Η Απράτηω¹ τεξια πριήμετα, η κοετώπμο μπληία ως - Η Απράτης η το ττράχομα 30 κέμα κα πολέμοψη: ττα, ττα, ττα ξτη επε, εξιερ πομήλεμ μάτα.

Ган помилви, ки.

H Mกีรหรื เมื่อ:

τα ττάκ τρίιε, ιάκω μησική τα ττάκ τρίιε, ιάκω μησική ράμη τεσελ ελάγοιτη ή μολγοτερηθηία, με προγηθέλλια διὰ τα μαλακό ελάγοιτη ή τρθωμαγο, μηκέ πογδεήλα μλ διὰ το εεββακόμεμη μοήμη μο νελοβιθκολή εττεσελακό διὰ κο διὰ το διακόμε μο τα κάψα εσβμείτα μλ διὰ, εσ διὰ τροιβιτὰ μοὰ διὰ τα καιροιλόβητη μερκά εξα τεσελί κολ οξιτά, ποδιάτητα το καιροίδι το μαρίπη κολ οξιτά, ποδιάτητα το κειξωχ τεσελί η μαρίπη τη κολ οξιτά, η πεσρήτη εσλο τεσελί η πιθίτη τη κολ οξιτά, η τιθολ, η τεσρήτη εσλο τεσελί η πιθίτη τη κολ οξιλ, η τίλα, η ττάγω μχα, η εσιπτεκάτη ειειτός ήμα τεσελί διὰλ, η τίλα, η ττάγω μχα, η εκιμέ η πρήτης, η εσ επικ επκώ εχ λαμή επαλο τεσελί επ

 $^{^1}$ Bhezán 8^{\prime}

Пол8ноцинца Млтва йнам:

Θλάκα πεσθ μβὸ, κῶε κιεμερχήπελο, ἄχε κῶείπκεη
κων πεοήμα η τλεικολόκημα πρόμωιλομα ιπομόκηλα

κὰ ἐτὰ τριξωματο ἢ μεμοιπόμματο ῷ τηὰ κοιπάπη, ἢ πο
λείπη κχόμα ιπάπω μόμε πκοετὼ. πριμμὰ τῷμ, ἢ τλάια

μολέμια μοετὼ, ιἄκοχε ικαπώχα ἢ οἔμημωχα πκοήχα ιήλα,

ἢ κῆτοκολὶ ιέρμμεμα τήιπωμα, ἢ μέχομα ιμηρέμημα πρημοιήπητα πεσιξ χκαλιξ ῷ ικκέρμωχα οἤιπέμα μοήχα:

ιἄκω μα ἢ ἄκα ὅκιμημικα εξάξ μεξρωμα μέκλημα, ιο

ικιξπλοι ικιξμέιο μεμή μοελ, ἢ ιλάκλιο πλ, κο ὁιμιξ

ἢ μῖτ ιλάκηματο εξα ιλόκα, ἀμήμε.

Начало пол8нощницы

Сфенники глаголети: Багогловени бей наши: Й мы:

Слава тебф бже наши, глава тебф.

Προ Ηξημή, οζητωμητελο, μώε ήςτημμη, ήжε κεβμό εώ η κελ ηςποληλωή, εοκρόκημε ελιήχα η жήβηη πομάτελο, πρίημη η κεελήςω κα ηδι, η ωνήςτη ηδι ω κελκίω εκκέρηδη, η επεή ελώε μδωδη ηλώω.

Стый бже, стый крепкій, стый безсмертный, помил8й нася. Трижды.

Слава ठिप्ठे, нे तमेरी, нे तम्र्ला क्रिस क्षेत्र में присны, нे во веки векшва. аминь.

Престам трце, помил8й наск: гдн, шчисти грьхи нашм: влко, прости беззакшнім наша: стый, посьти й исцьли немшци нашм, ймене твоегш ради.

Ган помилви, трижды.

Слава, й нынт:

Ότε πάωχ, ήπε ξιὰ πα πειέχχ, μα ικατήτια ήπα τκοὲ, μα πριήμετα μρτκίε τκοὲ: μα εξμετα κόλα τκολ, κάκω πα πειὰ ѝ πα βεμλὰ. χλέσα πάωχ παιξιμπωй μάπμα πάμχ μπάκα και μπάκα

Сфенники: Мкш твое Есть цетво:

Таже, Ган помилви, Ві.

Слава, й нынт: Прїндите, поклонимсь цієви нашем в бів.

Пріндите, поклонимся й припадеми хртв, цреви нашемв бів.

Пріїндите, поклонимся й припадеми самом δ хр δ т δ , црєви й б δ нашем δ .

Поклоны трй.

Й абіе фаломи н:

Πομήλδη μλ εξε, πο βελήμτη μήλοιτη τβοέη ή πο μηόκειτε θ μεμρότα τβοήχα ψηίτη βεββλικόη μολ. Ηλ- ηπάνε ψημή μλ Εξββλικόη μος δία και μπάνε ψημή μλ Εξββλικόη μος δία και μπάνε μλ εξββλικόη μλ Εξία μος δία και μλ εξβρλικόη μλ ε

мой предо мною ёсть вын8. Тебф едином8 согрфшихх, μ αδικάβοε πρεή ποδόω εοπβορήχα, μάκω μα ωπραβμήμης» κο ιλοκειτχα πκοήχα, η ποςταμίωη, κηεταλ ιδαήπη πη. Gé σο κα σεββακόη της βίνης, η κο τρατάχα ρομή μα мати мод. Се бо йстину возлюбили ест, безвестнам й тайнам премУдрости твоем мвиля ми фей. Шкропиши ма всешпоми, й шчищвем: шмыеши ма, й паче снега οζωτιώς. Ολέχε Μοεμέ μάς ράμος το μ κετέλιε, κοβράμθωτ_ см кшети смиренным. Вкрати лице твое ш грехи монхи, й всй беззакшній мой шчисти. Сердце чисто созижди во мн б бже, й дбх прави шбнови во од тробъ моей. Не Швержи мене Ш лица твоегю, й дул твоегю стаги не Шими Ш мене. Воздаждь ми радость спсеним твоегш, й дхоми влиними одтверди мм. Навив беззакшиным пвтеми твойми, й нечестивін ки тебф шбрататся. Йзбави ма Ш кровей бже, бже спсенія моегш, возрадвется азыки мой правди твоей. Ган, офетни мой Шверзеши, μ οζιτά μος κοβετιτήτε χε*α*ιξ΄ τεοθ. Ήκω άψε εμ κοιχοττέλα είμ πέρτεμ, μάλα είχα οξεω: κιειοππέμιλ не блговолиши. Жертва бтв дух сокрушеня: сердце соκρδιμέπηο ή εμπρέπηο εξε με οζημνικήτε. Οζελκή εξη, баговолениеми твонми сийна, й да созиждутся стыны іерлимскім. Тогда бітоволиши жертвУ правды, возноше<u>-</u> ніє й всесожегаємам: тогда возложать на флтарь твой тельцы.

Таже, кад ісма Зі (зрін стр. 229) Й по концті дід абіїє:

βτερδιο во ѐдинаго біа оща, вседержитель, творца нів від земли, вйдимымя же всёмя, й невйдимымя. Й во ѐдинаго гда ійса хрта, сна біків, ѐдинороднаго, йже ш оща рожденнаго прежде всёхя віскя свіста ш свіста, біа йстинна
ш біа йстинна, рожденна, не сотворенна, ѐдиносбщиа
ощо, ймже всі быша. Нася ради человіскя, й нашегш
ради спісенію сшедшаго ся ніся, й воплотившагось ш дуа
ста й мій дівы, й вочівічшась. Распытаго же за ны при
понтійстість пілаті, й страдавша, й погребена. Й воскресшаго вя третій день по писаніємя. Й возшедшаго
на ніса, й стідыща шдесною оща. Й паки градощаго со
славою, содити живымя й мертвымя, ѐгшже цітвію не
бодетя конца.

Βιτοράτω το δόρα:

Η κα αχα ιπάτο, τξα, живоπκοράщατο, йже ω δίξα ἀιχομάματο, йже το δίξεμα ѝ ιπομα ιποκλαμάεμα ѝ ιτλά вима, глаголавшаго пророки. Во ξαύηθ ικαπδώ, ιοκόρ ηθώ ѝ ἀπλεικδώ μέκοκε. Ητποκτάδω ξαύηο κρεψέμιε, κο ἀιπακλέμιε τρταχώκα. Υάω κοικρειέμια μέρπκωχα: Ĥ жύβημ κδάδιματω κτάκα, ἀμήμε.

Тристов. Поклоны г. Престам трце: Оче наши: Й абів сфенники возглашаети:

Μκω πεοέ ἔιπι μέπεο:

Таже тропари сій, во глася й:

Θε жεнήχα τραμέτα κα πολθησμη, η ελαжέнα ράεα, ἐτόжε ψεράψετα εμάψα: нεμοιτόνηα жε πάκη, ἐτόжε ψεράψετα οξημικάθωα. Ελθαμ οξεο μθων πολ, ηε ιηόπα ψτατοτήτα, μα με ιπέρτη πρεμαμά εθμειμη, η μάριτκι κηθ βατκορήωμια, ηο κοιπραμή βοκθων: ιτα, ιτα, ιτα ἐιὰ επε, εξεю πομήλθη μάια.

Gaába:

Дέнь ὅнҡ страшный помышлающи д8шè мод, побди вжигающи свещ8 твою, длеемк просвещающи: не веси бо когда прійдетк кх тебе гласх глаголющій, сè женйхк. блюди оўбш д8шè мод, да не воздремлеши, й пребядеши вне толк8щи йкш пать девх: но бодреннш пожди, да оўсращеши хрта длеемк маститымк, й дастк тй чертогк бжественный славы своед.

Й нынть, бтородичени:

Τε δε η εωσορήμδο ττά Ηδ, τητέ η δι ο ό τε ερκαξε ή ε, σίξε αξο, μόλημα: το προτή κη μαχαί το εξά τω ραχορί, λομέ ή τε ο μαχαί πε αλλά μα ράμοττα πρελοκή, τράμα τε ό η ωτραμή, ω μή μα μίρα μολή: ιάκω τω δεί, σίξε, ο ή ποκά η ε κά με.

Таже, Ган помиляй, м.

ห้ *พ*ลีซหรี ผู้พิ:

Йже на всякое время, й на всякій чася, на нёсй й на землй, покланяємый й славимый хрте вже, долго-

περπικτήκε, ΜΗΟΓΟΜΗΛΟΙΤΗΚΕ, ΜΗΟΓΟΚΙΤΟΘΤΡΌΚΗΕ, Η ΜΕ ΠΡΑ-ΒΕΛΗΜΑ ΛΙΘΕΜΉ, Η ΓΡΙΕШΗΜΑ ΜΗΛΘΑΗ, Η ΜΕ ΒΙΑ ΒΟΒΜΗ ΚΟ ΕΠΑΙΕΉΙΗ ΜΕΤΕΨΑΗΙΑ ΡΑΛΗ ΕΘΑΘΕΡΙΚΕ ΕΛΑΓΕ: ΙΑΜΕ ΓΙΗ, ΠΡΙΗΜΗ Η ΗΑШΑ ΚΕ ΥΑΙΕ ΙΕΉ ΜΟΛΗΤΚΜ, Η ΗΙΠΡΑΚΗ ΜΗΚΟΤΕ ΗΑШΕ ΚΕ ΒΑΠΟΚΙΔΕΜΕ ΤΕΟΗΜΕ, ΑΘΙΜΗ ΗΑШΑ ΜΙΚΑΤΗ, ΤΙΚΑΙΕΙΑ ΜΥΗΙΤΗ, ΠΟΜΜΙΙΛΕΉΙΑ ΗΙΠΡΑΚΗ, ΜΙΙΙΛΗ ΜΥΗΙΤΗ, Η ΗΒΕΑΚΗ ΗΑΙΕ ΙΕ ΕΚΑΚΙΑ ΙΚΟΡΚΗ, ΕΜΛΕ Η ΚΟΛΙΕΜΕ ΗΧΕ ΙΟΚΛΗΔΑΕΜΗ Η ΑΙΕΤΑΚΛΑΕΜΗ, ΑΟΙΤΗΓΗΕΜΕ ΚΕ ΙΟΕΛΗΜΕΉΙΕ ΒΙΕΡΜ, Η ΚΕ ΡΑΒΘΑΚΗ ΕΠΡΗΙΤΙΘΗΜΑ ΤΕΟΕΑ ΙΛΑΚΗ: ΤΑΚΟ ΕΙΓΟΙΛΟΚΕΉΕ ΕΙΉ ΒΟ ΚΙΚΗ ΚΙΚΟΚΕ, ΑΜΉΗΚ.

Ган помиляй, трижды.

Слава, й нынт:

Υπητάμωδο χερδείμα, η ελάκητάμωδο σεξ ερακηέμια εραφίμα, σεξ η επλτάμια στα ελόκα ρόπλωδο, εξίμδο σίζο τὰ κεληγάεμα.

 $m \overset{
m H}{H}$ менеми г $m \overset{
m C}{h}$ ними б $m \overset{
m L}{h}$ гоглов $m \overset{
m H}{h}$, $m \overset{
m C}{O}$ тче.

Сфенника:

Бже оўщедри ны, й блгослови ны, просветти лице твое на ны, й помил8й ны.

Η άψε ἔττι άλληλδία, πεορήμα ποκλόμω πρή κελθκία, Γλαγόλωψε μππεδ είω πάμμω επάγω ἐφρέμα, ραβμπλώυψε ω κα πρή части:

Γξη ή βλκο живота моегω, εξχε πράξεμοςτη, οζηώηϊα, λωσομανάλια ή πραξεμοςλόβια με εάχε μη. Ποκλόμε. Δέχα πε μπλομέλρια, εμπρεπομέλρια, περππή ή λωςκε, μάρδη μη ρακό πκοεμδ. Ποκλόμα.

Ε΄ κατα μρό, μάρδη μη βράτη μολ πρετράμες ή με ωιδικμάτη εράτα μοειώ: μάκω ελιοιλοβέης είη βο βάκη βακώβς. Ποκλόης.

Таже малых ві, глаголюще на кійждо поклони:

Бже, шчисти ма грышнаго.

Η πάκη ποιλιτά μη μίτε δ είθ:

Тұн й вако живота моегш: й поклони Едини великій.

Táme Mกาหร เกษ:

Вако вже бче вседержителю, ган сне единородный інсе хрте, и стый дше, едино вжество, едина сила, помилуй ма гржшнаго, и ймиже вжен судьбами, спей ма недостойнаго раба твоего: йкш багословени есй во вжки вжкшви, аминь.

Аще же несть аллилвіа, фставляєтся:

Ган и вако живота моего: и поклоны. и глаголеми токми:

िर्नेहरू क्रिंड केंद्र हिंद्य हिंद्य हिंदि है कि क्रिंड क्रिंड

Подобаєти видати, йки мітьы сій глаго́лются $\ddot{\mathbf{w}}$ кв-ги септемвріа міда, до недили ваїй.

Васіліа великаги:

Ган вседержителю, бже силя й всакіта плоти, вя вышнихя живый, й на смиреннам призирамй, сердца же й оўтршбы йспытвай, й сокровеннам человькшвя йвь предвидый, безначальный й приснос Ущный свите, од негώже ність премітненїм, йлй преложенїм йстененїе. самя безсмертный црю, прінми моленім наша, наже ви настоящее время, на множество твойхи щедроти дер-3άωψε, W εκκέρηωχα κα πεσά οζεπέμα πκορήμα: μ ωςπά_ ви нами прегришеним наша, наже диломи й словоми, й мыслію, векатнієми йли невекатнієми согрешенам нами, й шчисти ны W всакїм скверны плоти й духа. μ τος δη κανα εξορεμηρικά τεραμένα, η πρέβκεμμοю μειτίю всю настоящаги житій нощь прейти, шжидающымя пришествіж свістлаги й навленнаги дне Единороднаги твоегш сна, гда й бта й спса нашегш ійса хрта, воньже το τλάβου τεχιλ βιτέχε πριήμετε, κομέκμο Εξάτη πο дълюми вгю: да не падше и мблънившест, но бодрствующе, й воздвижени ва деланіи, шбращемся готови, ви радость й бжественный чертоги славы Его совнидеми, ндже празднующих глася непрестанный, и неизреченнам ιλάλοιπь βράψηχα παοειώ λημά λουρόπε μεμβρενέμηδω. ты бо дей йстинный светя, просвещами й шевмщами κιάνεικα, ή τλ ποέτα κιλ τκάρι κο κτικ κτιώκα, аминь.

Таже возвышает в сфенники руць, глаголя тог шжде:

Тà бігословимя вышній біже, й гіди милости, творыщаго присиш ся нами великам же й неизследшваннам, славнам же й оўжаснам, йхже несть числа: подавшаτο нάμα τόηα κο οξποκοέης πέμοψη μάψελ, η ώτλα κλέης πρέμωκα μηστοτρέξημω πλότη. Ελτοξαρήμα, τὰ κάκω με ποτθεήλα ἐτὰ μάτα το σεσσακόμωμη μάψημη: μο παθέκολιδες κόδαλα ἐτὰ ἀσώνημω, η κα μετάλη πα πα ψωλ μω κώ κοσσκήτα ἐτὰ, κο ἔκε τλακοτλόκητη τερκάκθ πκοιά. πέμακε μόλημα σεσλέρηθη πκοιά ελτοτπ, προτειτή μάψη μώτη, ἀνετά: η οξμα μάψα τὰ πάκκατω τηλ λέμοττη κοστάκη: Εκέρση μάψα οξιτά, η ητισόλη πεοετώ χκαλέμω, μάκω τα κοσμόκεμα μεποκολέκλεμω πέτη κε η ητισοκέζατητη πεωί κο κιτέχα, η Ειτέχα τλάκημομος τίομα, η κτειτώμα, η ελίτημα, η κηκοπκοράψημα πκοίμα τχομα, μώμι η πρήτηω, η κο ετέκη κτικώκα, λαμήμь.

Таже, Пріндите, поклонимсь: трижды. (с. 21) Й поклоны три, й фалмы:

Βοβκεμόχε² ὅνη μοὰ κα Γόρω, Ѿηθάβκε πριήμετα πόμοψь μολ. Πόμοψь μολ Ѿ Γξα, ιοπκόρωαιω ηέκο ἢ βέμλη. Ηε μάκμι κο ιμαπέηιε ηοιή πκοελ, ημκέ κοχράμλετα χραμάμ τλ: Θὲ, ηε κοβμρέμλετα, ημκέ οἴ ιμετα χραμά ἢ ἢλα. Γξι ιοχραμήτα τλ, Γξι ποκρόκα πκόμ ηα ράκδ μειηδή πκολ. Βο μηὰ ιόλημε ηε ἀκκέτα πεκὲ, ημκὲ λθηλ ηόμιω. Γξι ιοχραμήτα τλ Ѿ κιάκαιω ελλ, ιοχραμήτα μά Μ

² Пфень степеней, рк.

твой гаь: Гаь гохранити вхожденіе твой й йгхожденіе твой, ш нынт й до втка.

Gè³, нын τε ελαγοιλοβήτε τξα, βι ραδή τξημ, ιπολωϊμ βε χράμτε τξημ, βο αβόρτεχε αόμε στα μάμεςω. Βε μόμεχε βοβατεκήτε ρέκη βάμα βο ιπάλ μ ελαγοιλοβήτε τξα. Επγοιλοβήτε πὰ τξε Είωμα, ιοπβορήβωμ μέδο μ βέμλω.

Слава, й нынта:

Тристов. Поклоны г. Престам трце: Оче наши: Миж твов ёсть цртво:

Й тропари ста, гласк ह:

Поманн гін, йкш бігх рабы твой, й байка вх житін согржшиша, прости: никтоже бо безгржшенх, токмшты могій й престававнымх дати покой.

Γλδεμμόν μδαρουτή ηλετκολώση είλ υτρόλη, ή. πολέβμος ευθμά πολαβάλη, έλμης υσμέτελο, οξποκόη εξη, άδωμη ράσα τβοήχα: μα τά σο οξποβάμις βοβλοχήωα, τβορια ή βηχαήτελλ, ή στα μάωετο.

Слава, кондака:

Со стыми оўпокой хрте, дбшы рабя твойхя, йджже нжеть болёзнь, ни печаль, ни воздыханїе, но жизнь безконечнам.

Й нынт, бтородиченя:

 \mathbf{L} រី \mathbf{x} ਸੰਅਣ \mathbf{T} \mathbf{A} នេះ \mathbf{L} ត្រំ \mathbf{L} ត្រ \mathbf{L} នេះ \mathbf{L} \mathbf{L}

³ Пфень степеней, раг.

ни ειμώ ή μώ, πρεμιπάπελωπεο πλ ήμε: μέμω δο ή μόψω μόλημητα ω μάτα. πάμα βοιπάβάθητε βοπϊέμα πη: ράμδητα επτομάπηλα, τζω το σόθ.

Ган помиляй, ки.

Помани гди, ви надежди воскрнїл жизни вечныл, оўсо́пшым ϕ тцы й бра́тію на́ш δ , й вс $\hat{\mathbf{a}}$ во б $\bar{\mathbf{b}}$ гоче́стін μ εξρά εκοηγάβωμας»: μ προετή μως βεώκοε εογράшенїє, вольноє же й невольноє, гловоми йли деломи, ний помышлениемя согрышенное ймн. и всели д вх мф_ ста светла, ви места прохладна, ви места покшина, ШнюдУже Шбфже всакла болфзнь, печаль й воздыханіе, идеже присфилети свети лица твоегю, веселити вся μως ω επεία επεία πεοώ: ταίδη ημως η μαμά πέρειε твое й причастіе неизреченных й вітных твойх блага, й твоей безконечным й біженным жизни наслажденіе. πώ σο ξεμ жήβην η κοεκρημε η ποκόμ οξεόμπηχα δαεκρα πεοήχε, χρπε επε наше, й πεετ ιλάε κοβιωλάενε, ιο безначальными твойми фцеми, й престыми, й блгими, й животворащими твойми дуоми, нынт й присно, й во веки векшвя, аминь.

Преславнам приснодбо, міти хрта біта, принесій нашв мітвв сінв твоємв й бітв нашемв, да сіпсети тобою двшы нашм. Оўпованіе мое оця, привежние мое іня, покровя мой дух ітый, трце ітам, глава тебев.

Слава, й нынт:

Ган помиляй, трижды. Багоглови.

Й сфе́нникх:

Xрто́сх йстинный б \overline{c} х:

 \hat{H}' бываєтя Ѿп \hat{S} єтя. \hat{H} пріємлемя прощеніє фбычное. \hat{G} фен-

Πομόλημας ω βελήκομε τοιπομήμα ή όπη μέμεμε τη κήμεμε πατριάρχα μοικόβικομε ή βιελ ρδιή πίμεμα ή ω τοιπομήμα μάμεμε πρεωικλιμέμη μέμμεμε ξίκπα [ήλη άρχιεπίικοπα ήλη μητροπολίτα, ήλλα].

Й мы: Ган помилви, часты.

- С богохраним тран нашей, власт бхи й воннств в да.
- Ο ότι τά καίμενα, μίκα, η κιέη κο χρτά κράτιη κάμει. Ο πέλδω μηχα η ελδαμηχα μάνα. Ο βαποκάλακμηχα μάνα μέλο τα κάμει καλαμηχα μάνα. Ο βαποκάλακμηχα μάνα μέλο επώμημα μολήτητα ο μήχα. Ο η βασακέμιη πλακέμημα στιάχα η κράτιαχα μάμηχα. Ο κα μένομεχα λεαμήχα. Ο κα μένομεχα λεαμήχα. Πονολημικα η ο μι πλάκο μίχα. Ο κα μένομεχα λεαμήχα. Η ο κεάκο μέλμη χρτιάμα πρακοιλάκη μένο δράτια το βρατίλη πρακοιλάκη μένος διάτελη το δράτιση τ

дители наша, й вся прежде Шшедшых отцы й братію наш8, здт лежащых й повсюд8 православных.

Πρεμοποώπελι: Ρυέμα μ ω σευθ σαμέχα.

Ган помиляй, прижды.

Матвами стых отбух нашихх, ган ійсе хоте бже нашх, помилей насх, аминь.

Вонми, наку сице должно питися во всю седмиц δ пол δ -нощници.

Подобаєти видати, нако во стий гори админетий, по Поммин гди: глаголюти настомщым тропари:

Помиляй нася гди, помиляй нася: всжкагш во Швета недояменще, сій ти мітвя йкш віце грешнін приносимя помиляй нася.

Gлáва:

Τζη, πολήλδη κάτα, κα τά δο οξποκάχολα, κε προτήκε καμέλ κα κα κὸ εξαλώ, κακε πολακή δεββακόηϊ κάμηχα: κο πρήβρη ή κώκτ τάκω δλίτοδτρόδεκα, ή ήβδάκη κὸ το κεὶ κάμηχα. Τώ δο κεὶ δία κάμα, ή λιώ λιώμε τκοὶ, κεὶ μπλλ ρδκδ τκοκο, ή ήλλα τκοὲ πρηβωκάελα.

$\hat{\mathbf{H}}$ нын \mathbf{t} :

Мардіт дверн Шверзи нами багословеннам біде, надыющінся на тя да не погненеми, но да набавимся тобою Ш быди: ты бо есн спсеніе рода хатіанскаги.

Й сфенники Ектенію:

Помилви нася, бже:

មិញ្ហា កំណង ខេកាន់ [កើម៉ា ជំនាំកាន់ការ ខេត្តនា ខេត

Н пршчам. Ган помил8й, <mark>м</mark>.

Возглася: Оўслышн ны, бже: Посемя, Слава, й нынф: й ШпУстя, й пршчам йкш предписана сУть.

Начало св бтомв полвнощницы св ботным,

творити сфенники:

Блгогловеня бтя нашя: Й мы: Слава тебт бже нашя, глава тебт. Црю наный: Тристое. Престаж трце: Оче нашя: Мкw твое ёсть цртво:

Ган помиляй, кі.

Прїндите, поклонимсь: трижды.

Таже Џаломи н. Помилви ма, бже: Кадасма Д, и по концт да: Втрви во ддинаго бта: Тристое. Престам трце: Оче наши:

Й тропари сій, глася В:

Ηειοβμάннοε διπειπεό, ει έχε βμπμήπελω, οζιπηθ μάωα Ѿεέρβη, κίκω μα εοβεφιπήμε χεαλό πεοώ, εοπιώψε: ιπε, ιπε, ιπε διὰ επε, εξεω πομήλδη μάιε.

Слава:

вышніж силы подражающе на земли, пов'єдном півснь приносими ти, біже: сти, сти, сти вси бже, бідею поми-лом наси.

Й ны́нф:

Τὰ ὀμρὰ Η τΗ ΒΟΞΑΒΗΓΛΕ ΜΑ ἐτὰ ΓẬΗ, οϔΜΕ ΜΟΗ ΠΡΟΙΒΙΤΗ Η τέρμμε, Η οζιπΗΤ ΜΟΗ ΕΒΕΡΞΗ, ΒΟ ἔπε ΠΕΤΗ ΤΑ τΤά Τρμε: τΤΕ, τΤΕ, τΤΕ ἐτὰ Επε, ΕΠΕΗ ΠΟΜΗΛΕΗ ΗάτΕ.

Ган помилян, т. Йже на всякое время: Ган помилян, трижды. Слава, и нынк: Чтнейшяю херявамя: Йменемя ганимя багослови, бтче. Сфенники:

Бже, оўщедри ны, й блгослови ны:

ကြီးလ क्रिंह တိပြီး နှင့်နေနေနာက်များကေး

Η καιτοάμα Μπτα ιτάς Ενιτράτια, κα κέλλιαχα:

Βεληνάω κεληνάω τὰ τἦη, ιἄκω πρη3ριέλε ἐςὰ нα εμηρέμιε μοὲ, ἢ μιξεη μεμὲ βαπκορήλε κε ρδκάχε κράπιηχε: μο επάελε ἐςὰ Ϣ μδικάχε μδιωδ μοὰ. ἢ μώμιτ κιλικο, μα ποκρώετε μα μα μάλοετι τκοὰ, ιἄκω εματές μδιωλ μοὰ, ἢ κολιέβμετημα ἔςτι κο ἢεχοικμέτη εκοέμε, Ϣ ἐκαλημας μοεςὼ ἢ εκκέρμας τικλιεςὲ εεςὼ: μα με κοτμά λδκάκωμ εοποετάτα εοκίτε ερλιμέτε ἢ κο πιμιέ, βα μεκτέμωμω ἢ κτέμωμω κὰ πρεπιέτε ἢ κο πιμιέ, βα μεκτέμωμω ἢ κτέμωμω κὰ κατιὰ εέμε κώκωμω κὰ τρτεχὰ, μιλιτικε κόξαμ κὰ κιλικο, ἢ μα με οξιβρητε μδιωλ μοὰ μράνησω

взора лукавых демоншви: но да прінмути й агтли твой свістлін й пресвістлін. Даждь славу ймени твоему стому, й твоею силою возведи ма на біжественное твое судище. внегда судитиса мін, да не прінмети ма рука кназа міра сегш, ёже йсторгнути ма грішника во глубину адову, но предстани мін, й буди мін спіси й заступники: тісл єсна во й сій мученію веселім суть рабшми твойми. помилуй гіди, шсквернившуюсь страстьмі житій сегш, душу мою, й чисту й покажнієми й йсповісданієми прінмін, йкш бітословени ёсін во віки віткшви, аминь.

Таже:

Прїндите, поклонимсь: трижды.

возведохя фин мон ва горы:

Сѐ нынт блгогловите гда:

Слава, й нынт:

Тристоє. Престаж трце: н $\overset{\bullet}{\mathbb{O}}$ че наши: $\overset{\bullet}{\mathbb{M}}$ кw твоє $\overset{\bullet}{\mathcal{E}}$ сть цртво:

Й тропари:

Помани гди, мкш блгг:

Гл8биною мУдрости:

GAÁRA:

Go रमिंध्यम भूग окой, χिन हे:

<mark>Й</mark> нынт:

Κάπκήμα πλ κεμ ρόμη, εξε μξο:

Ган помилви, к.

Помани ган, вх надежди воскриїл:

Сїй всй преднаписашась вя полвнощницт вседневной. Впвстя в сфенника, й прощенїе, й прючаь.

Полбнощница воскрнаж

Сфенника: Бітгословена біта наша: Й мы глаголема: Аминь. Слава тебіт біте наша, слава тебіт. Цірю нітый: Трисіто́е. Пресітам трце: Оїте наша: Сващенника: Йкш твое Есть цртво: Гіт помил8й, бі. Слава, й ныніте: Пріндите, поклонимсм: трижды.

Чаломи н: Помил8й ма бже:

 $\mathring{\mathrm{H}}$ ӑбїє глаго́леми труный каншии настожщагш гласа, й по неми абіїє труны сіж:

Δοιπόθηο ἔιπι μάκω κοθιπημηθ, ιλάκηπη πὰ εΓα ιλόκα, ἐΓώπε πρεπέψθπα θ πραιθπια χερθκίνη, θ ιλακοιλόκαπα ιθλω μεσέιμωλ, κοικρέιωαιο πρημηέκηω θά Γρόκα, χῆπὰ πηθηραμάκιμα ιπράχονα προιλάκηνα.

Βοιποήμα κιὰ ετολέπηω πέτης εκέττετημων, δίζα, ὰ τὰα, ὰ μξα επέττετηματο, τρινποιτάτηθω μερπάκθ, ἐμάτο μρτκο ὰ τῷς τκο.

Τόπε ποώτα κεὰ βεμηορόμια, ὰ ελακοελόκωτα εᾶλω ηξημώ, Ѿ κετέχα κτέρηω ποκλαμώεμθω, Εμάημηθ πο εθιμεττά τη τρινποετάτηθω.

Гроначальную херувімя, й бгоначальную без сравненіж серафіми, нераздельную трцу во Единиць, сущее бтоначаліє, та величаєми.

Οϊβ Εε ΒΗΑΥΆΛΙ Η ΟΜΕ Α΄ ΕΓΕ, ΙΟΕΕ ΒΗΑΥΆΛΙ Η ΟΜΕ ΙΛΟΈΕ, го дхоми покланаюся: неразлячное Едино гоединаемое с вщество, тричисленнвю единицв песньми почтими.

18 Учезарных твой мшлній возсійн міг, біте мой, πρϊνποςτάτης κτεμέτελω, ή μόμα μλ ποκακή πεοελ ης_ приступных славы, светеля й светоносеня й неизмененя.

Ετώπε πρεπέψετα μ πραίθτια χερθείνη, μ ιλακοιλόвати йггльская вшинства, ш дёы неизречениш воплощшагосм χρτά жизнодавца, страхоми прославими.

Таже: Тристов. Престам трце: Оче наши: Ипакон гласа. Ган помиляй, й.

Слава, й нынт:

Й возглася 🛱 сфенника: Бже оущедри ны:

Й мітва престий трци: Всемог Ущам й животворы. щам: Й ШпУсти, й прощение обычное.

Таже дерей глаголети Ектенію:

Помолимся й великоми господинь:

Μώ жε: Γξη πομήλδη, κρότκημα ή τήχημα γλάιομα.

Н по йсполненін тож, глаголети предстожтель:

Млтвами стых отеци нашихи, ган ійсе хрте бже наши, помил8й наси.

Мы же: Аминь.

Конеци полунощници.